

**Inviting someone to eat together**



សម្រាកថ្ងៃត្រង់ នៅកន្លែងធ្វើការ

- ធារី៖ កញ្ញា! ញ៉ាំបាយនៅ? មក មកញ៉ាំជាមួយគ្នា?
- កញ្ញា៖ អូ ធារី! ញ៉ាំមុនចុះ។ ខ្ញុំអត់ទាន់ឃ្លានទេ។
- វុទ្ធី៖ មកញ៉ាំបាយសិនមក កញ្ញា។ ហួសម៉ោងសម្រាកឥឡូវហើយ!
- កញ្ញា៖ អូខេ! ខ្ញុំទៅយកបាយម្ហូបខ្ញុំមកសិនអីចឹង។
- វុទ្ធី៖ ថ្ងៃអាទិត្យហ្នឹង ខ្ញុំទៅលេងផ្ទះបងតារា។ ធារីជាមួយកញ្ញាចង់ទៅលេងដែរអត់?
- ធារី៖ អីចឹង? ចង់ទៅតាស! កញ្ញាទៅអត់?
- កញ្ញា៖ ខ្ញុំអត់បានទៅទេ ព្រោះមានការរវល់នៅផ្ទះបន្តិច។

សម្រាកថ្ងៃត្រង់	lunch break
ញ៉ាំមុនចុះ	you can eat first / go ahead and eat
... សិនមក	suggestion or polite command: [do sth.] first
ហួសម៉ោងសម្រាក	the break time will pass
... ឥឡូវហើយ	... soon
... សិនអីចឹង	[I] will do ... first, e.g., ខ្ញុំទៅលាងដៃសិនអីចឹង = I'll go and wash my hands first; ខ្ញុំទៅផ្លាស់ខោអាវសិនអីចឹង = I'll go and change my clothes first
ថ្ងៃអាទិត្យ	Sunday
ទៅលេង	to visit, to pay a visit
អីចឹង?	Really? (expressing surprise)
... តាស	after verb: yes, sure! E.g., ឯងទៅអត់? ទៅតាស។
មានការរវល់	to be "busy"

**Cultural notes**

នៅពេលកំពុងញ៉ាំអាហារ ហើយក្រឡេកឃើញអ្នកស្គាល់គ្នា ជនជាតិខ្មែរតែងតែបបួលអ្នកនោះ ឲ្យមកញ៉ាំដែរជាការគួរសម ដោយនិយាយថា “ញ៉ាំ ... ឈ្មោះ/បង/អូន/លោកពូ!” ឧទាហរណ៍ ៖

- ញ៉ាំបាយ បង!
- ញ៉ាំនំ អូន!
- ពិសាបាយ លោកពូ!

អ្នកដែលត្រូវបានគេហៅអាចបដិសេធដោយនិយាយថា “អត់អីទេ ញ៉ាំចុះ” ក៏បាន ឬក៏ទទួលយកចំណីបន្តិចបន្តួចក៏បាន។

ក្រឡេកឃើញ	to see
អ្នកស្គាល់គ្នា	acquaintance
បបួល	to invite
ជាការគួរសម	as a matter of politeness
ឧទាហរណ៍	for example
ពិសា	to eat (polite form used when speaking to older people)
បដិសេធ	to decline, to refuse
ចំណី	food, snack
... ក៏បាន ... ក៏បាន	either ... or ...

**Additional dialogue**

វុទ្ធី៖ ចូលឆ្នាំខ្មែរ មានគម្រោងទៅដើរលេងណាអត់ ពីរនាក់?  
 ធារី៖ អត់ផង!  
 កញ្ញា៖ នាំគ្នាទៅសៀមរាបលេងអី? គេង ២ យប់អីទៅ?  
 វុទ្ធី៖ ល្អតាស! ធារីទៅអត់?  
 ធារី៖ ចង់ទៅដែរ! ឲ្យខ្ញុំទៅផង!

គម្រោង	plan
ពីរនាក់	you two
នាំគ្នា ...	Let's ...
... អី? = ... អត់?	Shall we ... ?
គេង ២ យប់	to stay for two nights (this implies ២ យប់ ៣ ថ្ងៃ = two nights three days)
... អីទៅ	... something like that
ល្អតាស!	Sounds good!
ឲ្យខ្ញុំទៅផង	Please let me go, too!